VERDADERA

RELACION DEL BVEN SVCESSO Y ACIERTO QVE HA TENIDO la Mision de los Padres Capuchinos de esta Prouincia del Andaluzia, que fueron a los Reynos de Guinea el año passado de 1646. a la conuersion de los Infieles.

REFIERENSE TAMBIEN COSAS ADMIRABLES DE aquellas Prouincias.

Sacado de la carta que escriuio el R. P. Fr. Gaspar de Seuilla, a el R. P. Fr. Fulgencio de Granada Prouincial desta Prouincia.

PADRE Prouincial, auiendo partido nuestra Mision de esse Puerto de S. Lucar de Barrameda a 7. de Diziẽbre del año passado de 1646. en la Fragata q̃ se dispuso a el efecto, llegamos a el Puerto de Alé a 23. de dicho mes, y saltarõ en tierra algunos de los PP. Misionarios la Vigilia de Nauidad, y hallaron algunos Christianos que no se auian confessado en muchos años, ni baptizado sus hijos; y el dia de Nauidad pusimos altar, y les dixeron muchas Missas, y confessaron y comulgaron algunos; y viendo q̃ la tierra era buena y saludable, y que tenia la cercania de Ioala por vna parte, y del Arrecife por otra, donde ay cantidad de Christianos sin Sacerdote, y sin algũ socorro espiritual, aunq̃ de los negros naturales, y delos tres Reyes de dichos Puertos ay pocas esperanças de reducciõ. Parecio a todos quedasse alli vn tercio de la Mision, y assi les cupo al P. Fr. Seraphin de Leon, al P. Fr. Francisco de Vallecas, al P. Fr. Diego de Guadalcanal, y al Hermano Fr. Alonso de Velez, y se les dio la parte de ornamentos que les tocaua, y otras cosas necessarias, y nos despedimos el mesmo dia de la Nauidad en la tarde, y el siguiente del Glorioso S. Esteuan nos hizimos a la vela, y a 29. del dicho mes llegamos a dar fondo en este Rio de Gambia, en vn Puerto que llaman Ieiufer, cerca de vn Nauio Olandes de buen porte, que estaua surto junto a vna isleta que llaman de S. Andres, el qual nos hizo salva, y se le respondio, y estariamos alli mas de 10. dias esperando la palabra del Rey de dicho Puerto, y vino su Alcayde a reconocer el Nauio y lo q̃ traia, y pidio al Capitã de parte del Rey bolviesse a la boca del Rio a otro puerto que llaman de la Barra, de donde se intitula el Rey, por hallarse él de alli mas cerca.

Y en este tiempo de diez, o doze dias consultamos lo que deuiamos hazer y hallando en todos los puertos algunos Christianos blancos, y la mayor parte Mulatos (que llamã criollos) y otros negros, sin tener de Christianos mas del agua de Baptismo, porque viven como barbaros, y que toda esta tierra,

 y la

y la que toca a la Miſsion es del Obiſpo de Caboverde, y q̃ cada quatro o cĩ
co años viene vn Viſitador y baptiza a algunos ſin ſolẽnidad y muy de priſ.
Y aunque es verdad que los Reyes negros no reſiſten nueſtra entrada ſino ſe
alegran mucho, y para Barbaros no ſe puede deſſear mas, aunque ellos no tra
tan de convertirſe, ni los demas naturales, y eſto al fin es Obiſpado y tiene
Paſtor a quien es forçoſo acudir y tomar ſu beneplacito, y las facultades que
tenemos aſsi lo ſuponen, ſe tomó reſolucion el Padre Vice Prefecto, Fr. Ma-
nuel de Granada, aun no eſtando convaleſcido de la graue enfermedad
que padecio en Eſpaña, ſe ofrecio como cabeça de la Miſsion, y tan verdade-
ro Miſsionario, a tomar el mayor trabajo en cõpañia del P. Fr. Ioſeph de Liſ-
boa, y el Hermano Fray Miguel de Granada, a yr a Cacheo por eſte rio, atra-
veſando otro de Caſamanſa, y lo demas por tierra, y lleuando quiẽ los guiaſ-
ſe para verſe con el Vicario q̃ aſsiſte en dicho Puerto de Cacheo, y en alguna
embarcació de las q̃ alli ſe ofrecẽ amenudo, paſſar a Caboverde, q̃ eſtá 80. le
guas, a preſentarſe al ſeñor Obiſpo, y moſtrarle los deſpachos de la ſacra Con
gregacion, para có eſto aſſegurar la entrada, y miniſterios, pues a ſolo él toca
admitir, o reſiſtir; y deſto ſegundo parece no puede auer rezelo en Prelado y
Paſtor que carece de miniſtros, por cuya cauſa perecen tantas ovejas.

Partio el Padre Vice Prefecto en eſta demanda a dos de Enero cõ dichos
compañeros, y llevó tambien en ſu compañia al Padre Fr. Antonio de Xime-
na, y al P. Fr. Iuan de Vergara, y al Hermano Fr. Blas de Hardales, y todos fue
ron en vna Lancha del Nauio, y en dos dias llegaron a eſte Puerto de Sangui-
rigu, donde los tres Religioſos vltimos ſe quedaron, y los tres primeros pro
ſiguieron por tierra, y por falta de embarcacion para paſſar el rio de Caſamã
ſa, y por el conſuelo de los Chriſtianos q̃ hallaron en el camino, tardarõ en lle
gar a Bichargor, q̃ eſtá muy cerca de Cacheo haſta 19. del meſmo mes de Ene
ro, de donde me eſcriuio auian llegado con ſalud; y luego ſupo avia llegado a
Cacheo vna fragata q̃ vino de la dicha Iſla de Caboverde, cõ nueva q̃ el ſeñor
Obiſpo auia muerto de edad de 120 años, y que la Sedevacante embió en eſ-
ta fragata Vicario nuevo y Viſitador, q̃ ſon dos Canonigos de aq̃lla S. Igleſia,
y q̃ el dia ſiguiẽte ſe veria cõ ellos, y eſcuſaria ſi pudieſſe la ida de Caboverde.
Haſta oy no é tenido mas auiſo quando eſta eſcrivo q̃ es a 6. de Febrero.

Llegamos al dicho Puerto de Ielufer 4. Religioſos, y bolviendo la Nao,
como eſtá dicho a la Barra, ſe quedaron el P. Fr. Luis de Priego, el P. Fr. Iuan
de Seuilla continuando las confeſsiones, baptiſmos y doctrinas, q̃ ni perſig-
narſe ſabian; y muchos Chriſtianos acudieron de las Aldeas circunvezinas q̃
jamas ſe auian confeſſado, y hablan algo Portugues con q̃ ſe dan a entẽder cõ
mo mejor ſe puede; y el Hermano Fr. Andres de Seuilla y yo fuimos en el Na-
uio con q̃ ſe hizo repartimiento ajuſtado a la ocaſiõ, y neceſsidad: el Nauio
ſe detuuo en dicho Puerto de la Barra, y en otro cercano a el que llamã el Co
bo, quatro ſemanas, ſin poderſe deſpachar por la grã flema cõ q̃ los Reyes ne-
gocian, y yo confeſſé a los Chriſtianos negros q̃ hallé en ambos Puertos, y bap
tizé ocho muchachos cõ ſolẽnidad el dia de S. Sebaſtiã, y por la cortedad del
tiẽpo y rudeza de algunos adultos, y poca ſeguridad de perſeverancia, q̃ lue

go ſ

go se previerten con las malas doctrinas de los Begerines Moros, que ay muchos, y son continuos en la enseñança de sus falsedades y hechizerias, no me resolvi a baptizarlos hasta mejor ocasion.

Estando en la Barra supe q̃ los PP. Fr. Luis, y Fr. Iuan q̃ asistian en Ielufer, auian enfermado juntos, y passauan su trabajo en casa de Nuño de Oliuera, vn Portugues q̃ a mas de 32. años que asiste en Guinea, y hazia todo lo que podia en sus trabajos, embié luego por ellos, y los llevé a la Nao, y con los reparos q̃ les hize, y la caridad con q̃ nos ha socorrido nuestro Capitā Bartolome de Medina, y Francisco de Alicante Hidalgo de Seuilla, que se ha manifestado en las ocasiones q̃ se han ofrecido, y Adam Diaz el Practico q̃ la Nao traxo para su comercio y asistencia, y buen gouierno de medicina, mejoraron. Sucedio vna cosa portentosa, q̃ estos dos PP. salieron de Gelufer en vna Canoa, y los embarcarō como a dos cuerpos muertos a la vna, o dos de la madrugada, y a las diez aquel mesmo dia se boló la casa donde estauan, en que auia alquitran, y polvora, y ropa, y ella era de paja, que en vn instante no quedó cosa por consumir, procedido de vna cētella de vna fragua de Herrero q̃ estaua cerca; alguna parte de la ropa nos tocó que los PP. auian dexado, y pudo ser mucho mas, como se reconoce en el sucesso. La gente se libró por ser de dia, q̃ les cogio la desgracia fuera de casa.

Aviendo concluido en la Barra y el Cōbo, bolvimos el rio arriba, y me vino nueva q̃ los tres Religiosos de Sanguirigu, el P. Fr. Antonio, el P. Fr. Iuan, y el Hermano Fr. Blas auian enfermado juntos, despacheles luego socorro, y en llegando a Bichangor q̃ está 3. o 4. leguas antes, en vn braço del rio principal de Gambia, dexé la Nao y los cōvalecientes, y en vna lancha acudi al remedio; halleios en la mayor afliccion q̃ se puede imaginar, y se les acudio como nuestra S. Religion acostūbra, y se alentarō a comer, q̃ ya no passauan cosa desta vida, y todo era tratar de morir. Tardô la Nao en llegar despues q̃ yo la dexé tres dias, y en ellos recayeron los cōvalescientes, y oy estan en cinco camas en vna casita de paja, q̃ es para dar mil gracias a N. Señor, y de gran consuelo a los verdaderos hijos de N. P. S. Francisco. Con esto por aora an cessado los exercicios, para bolver en passando esta borrasca cō nueuo fervor. Muchissimos se han baptizado en los dichos puertos, y la doctrina la van sabiēdo, y cada vno destos PP. la enseñaua dos y tres vezes al dia, rodeados de muchos negritos, grandes y pequeños q̃ acudē con mucho afecto, los Gentiles son dociles, y confiessan q̃ es lo mejor nuestra S. Ley, y se alegran de vernos, y se van tras de nosotros, y nos llaman Begerines de los Christianos; son pobrissimos, su comida es cada 24. horas vn poco de mijo cozido en agua, y vnos pescadillos secos al sol q̃ llaman Mase, y de aquello con toda la mano hazen vnos bollos y comen, y todo el dia sin cessar estan tomando tabaco en humo. Los Muchachos hasta doze, o catorze años andan desnudos, sin tener encima cosa chica ni grande. Las mugeres y hombres traen vnos trapillos, y los que mas tienen vnas sauanillas de algodō azules, o blancas. Y los fidalgos q̃ son hermanos o hijos de Reyes, vsan de vnas ropas en forma de sobrepellices de la misma tela muy suzia, y calçado no ay quiē lo vse, aunq̃ a vn Rey q̃ fue de la

Barra

Barra le vi vnos çapatos. Las mugeres graues y fidalgas traẽ vnos faldellines muy estrechos de Algodon açul, y blanco, y otro paño de lo mismo por los hombros, y en la cabeça vnos como turbantes, y descalças de pie y pierna La tierra es muy mõtuosa y fertil de crecidos arboles y pastos, y mucha caça de monteria, y aves q̃ no les sirve por falta de industria, ni saber tirar, ni armar redes, y por lo mismo no les sirven los rios, casi de nada. Lo mas del tiempo estan ociosos, y solo trabajan en sembrar el mijo y arroz, q̃ es su sustento, y en cogiendolo no hazen otra cosa. Aora es Verano por aca, y los dias son grãdes, y las noches corrẽ muy lindas mareas, y en cessando se siẽte el calor mucho. Las aguas son buenas: frutas no ay sino Plantanos q̃ acâ se llaman Bananas. Ay grandissima cantidad de Mingles q̃ son vnos arboles de fortissima madera, y no dan fruto. Tortolas y Palomas torcazes, y Gallinas montesas ay muchas, son muy pintadas como pabas pequeñas. Las gallinas caseras son como las de España, pequeñas y gordas, y valen varatas, vn geme de barra de hierro cada vna, o cinco sartas de cuẽtas negras de aualorio, y es menester irlas a buscar la tierra adentro. Vacas ay muy gordas del tamaño de vn bezerro de España de dos años, y son mansas que los muchachos andan encima dellas quãdo las lleuã a pacer, valẽ a tres reales de a ocho, o tres barras de hierro, y son muy pocas: Cabras son muy pocas, y tã buenas como el mejor carnero de España. Las casas mejores q̃ he visto son las de este Puerto, q̃ las paredes son de barro redondas como hornos, y de gruesso cosa de vna tercia y menos, y de alto dos varas, y la cubierta de paja muy bien compuesta, dizen q̃ llueue mucho desde Iunio hasta Octubre, y entõces haze mas calor, por los vapores de la tierra. Gustosissimo se puede hallar y dignamẽte interesado el Excelentissimo señor Duque de Medina Celi, como nosotros justamẽte reconocidos y obligados a la piedad y pũtualidad con q̃ su Excelẽcia executô las ordenes q̃ su Magestad Dios le guarde fue seruido dar para el buen despacho desta Missîon, por los frutos copiosos començados, y que cada dia se iran continuãdo en mayores augmentos con el fauor del Señor.

A 15. del passado tuve carta de los PP. del Puerto de Alé, en q̃ dize el P. Fr. Seraphin de Leõ q̃ en cõpañia del P. Fr. Diego de Guadalcanal auian corrido los dos puertos de Ioala, y del Arrecife, dõde ay muchos Christianos, y administrado los Sacramentos; y baptizado algunos Gentiles, aunque estan aquellos naturales generalmẽte muy irreducibles, esperase grã fruto en los del Bisao y la Geua, y Sierra Leona, dõde ay mas docilidad, y menos comunicacion de los Begerines Moros de la mala seta de Mahoma, y cõ el favor de Dios se correra todo, y se pedirá a la sacra Congregaciõ mas obreros, q̃ por mas q̃ vẽgan ay biẽ en q̃ emplearse, y con lo comẽçado, y el assiento q̃ desta vez se diere le aletarã mas Prouincias. Aqui se ve cũplido lo q̃ Christo dixo: *Messis quidẽ multa, operarij autẽ pauci*. El seruicio q̃ a su Magestad se haze es grande, y no menor el gusto q̃ su Magestad pone en los trabajos, y qualquiera es pequeño, y se puede facilitar por bautizar vn alma infiel, y reduzirla a la Fê de Dios N. Señor, el qual me guarde a V. Caridad, y a todos nr̃os hermanos. Sãguirigu en el Reyno de Gãbia 6 de Febr. 1647. Siervo de V. Caridad F. Gaspar de Seuilla.

Con licencia, En Seuilla por Iuan Gomez de Blas, Año de 1647